

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS
ET DE L'INFRASTRUCTURE

F. 99 — 1061

[S - C - 99/14067]

4 MARS 1999. — Arrêté royal adaptant certaines dispositions de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques aux directives de l'Union européenne et modifiant certaines dispositions de cette loi relatives au service universel

RAPPORT AU ROI

Sire,

Depuis la publication de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne au *Moniteur belge* du 30 décembre 1997, un certain nombre de contacts ont eu lieu entre les autorités européennes et les autorités belges quant à la manière dont cette loi rencontrait les exigences des directives européennes applicables au secteur des télécommunications.

Aussi, afin de répondre aux vœux des autorités européennes, sur base des pouvoirs conférés au Roi par l'article 122 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, il est suggéré d'apporter des modifications au texte initial de la loi, en ce qui concerne la définition des exigences essentielles, la réglementation concernant les annuaires, les compétences de la Chambre pour l'interconnexion, l'accès spécial et les utilisations partagées, la portée du service universel, ainsi qu'en matière d'obligations d'interconnexion pour les organismes puissants.

Une nouvelle définition de la notion d'exigences essentielles a été introduite dans l'article 1^{er} de la loi coordonnée et se substitue à celle de l'article 107 de la loi du 21 mars 1991. La définition retenue est celle qui figure dans l'article 2 de la directive 90/387/CEE telle que modifiée par la directive 97/51/CE du 6 octobre 1997, modifiant les directives 90/387/CEE et 92/44/CEE en vue de les adapter à un environnement concurrentiel dans le secteur des télécommunications. (Voir aussi l'article 5 du présent arrêté royal).

Par ailleurs, les compétences de la Chambre pour l'interconnexion, l'accès spécial et les utilisations partagées ont été étendues aux litiges en matière de lignes louées. En effet, les articles 5, 8 et 12 de la directive 92/44/CEE, telle que modifiée par la directive 97/51/CE, prévoient la possibilité d'un recours pour les utilisateurs de lignes louées. Cette extension des compétences de la Chambre pour l'interconnexion, l'accès spécial et les utilisations partagées aux litiges en matière de lignes louées permettra ainsi de rencontrer les dispositions de la directive concernée et de répondre à une mise en demeure lancée à cet égard par la Commission à l'encontre de la Belgique (infractions 93/0627). (Voir l'article 2 du présent arrêté royal).

Ensuite, une précision a été apportée à l'article 84, § 1^{er}, 1^o, afin de mettre nettement en évidence que le service universel comporte, entre autres, la mise à disposition, sur tout le territoire, à la fois du service de téléphonie vocale de base et de l'accès au réseau public. Cette modification vise à mettre la loi belge en conformité avec l'article 5 de la directive 98/10/CE du Parlement et du Conseil du 26 février 1998 concernant l'application de la fourniture d'un réseau ouvert (ONP) à la téléphonie vocale et à l'établissement d'un service universel de télécommunications dans un environnement concurrentiel. (Voir l'article 3 du présent arrêté royal).

Le texte a aussi été modifié pour mieux prendre en compte les obligations découlant de la directive 97/33/CE du 30 juin 1997 relative à l'interconnexion dans le secteur des télécommunications en vue d'assurer un service universel et l'interopérabilité par l'application des principes de fourniture d'un réseau ouvert (ONP). Conformément à l'article 4 de la directive 97/33/CE relative à l'interconnexion, la loi stipule maintenant que tous les détenteurs de réseau et les fournisseurs de lignes louées doivent entamer des négociations d'interconnexion, pour autant qu'ils soient déclarés puissants. De même, conformément à l'article 7.3 de cette directive, la loi précise maintenant que les détenteurs de réseau fixe et les fournisseurs de lignes louées déclarés puissants doivent publier un catalogue d'interconnexion. La liste des organismes puissants qui doivent orienter les tarifs d'interconnexion sur les coûts a été précisée. (Voir l'article 7 du présent arrêté royal).

MINISTERIE VAN VERKEER
EN INFRASTRUCTUUR

N. 99 — 1061

[S - C - 99/14067]

4 MAART 1999. — Koninklijk besluit tot aanpassing van sommige bepalingen van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan de richtlijnen van de Europese Unie en tot wijziging van sommige bepalingen van die wet met betrekking tot de universele dienstverlening

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Sedert de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1997 van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese Unie, zijn er een zeker aantal contacten geweest tussen de Europese overheden en de Belgische overheid met betrekking tot de manier waarop die wet tegemoet kwam aan de eisen van de Europese richtlijnen die van toepassing zijn op de telecommunicatiesector.

Om de wensen van de Europese overheden in te willigen wordt op grond van de bevoegdheid die artikel 122 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan de Koning verleent, voorgesteld om wijzigingen aan te brengen in de aanvankelijke tekst van de wet wat betreft de definitie van de essentiële eisen, de reglementering inzake telefoongidsen, de bevoegdheden van de Kamer voor Interconnectie, bijzondere toegang en gedeeld gebruik, de reikwijdte van de universeledienst, en ook op het gebied van de verplichtingen inzake Interconnectie voor organisaties met een sterke positie op de markt.

In artikel 1 van de gecoördineerde wet is een nieuwe definitie ingevoerd van het begrip essentiële eisen die in de plaats komt van die van artikel 107 van de wet van 21 maart 1991. De gekozen definitie is die welke voorkomt in artikel 2 van richtlijn 90/387/EEG, zoals gewijzigd bij richtlijn 97/51/EG van 6 oktober 1997 tot wijziging van de richtlijnen 90/387/EEG en 92/44/EEG met het oog op de aanpassing aan een door concurrentie gekenmerkte context in de telecommunicatie (zie ook artikel 5 van onderhavig koninklijk besluit).

Bovendien is de bevoegdheid van de Kamer voor Interconnectie, bijzondere toegang en gedeeld gebruik uitgebreid tot geschillen met betrekking tot huurlijnen. De artikelen 5, 8 en 12 van richtlijn 92/44/EEG zoals gewijzigd bij richtlijn 97/51/EG voorzien immers in de mogelijkheid voor gebruikers van huurlijnen om beroep aan te tekenen. Deze uitbreiding van de bevoegdheid van de Kamer voor Interconnectie, bijzondere toegang en gedeeld gebruik tot geschillen met betrekking tot huurlijnen zal het mogelijk maken tegemoet te komen aan de bepalingen van de betreffende richtlijn en zo antwoord te bieden op een inbreukprocedure die de Commissie in dat verband tegen België heeft ingeleid (inbreuken 93/0627) (zie artikel 2 van onderhavig koninklijk besluit).

Vervolgens is in artikel 84, § 1, 1^o, een verduidelijking aangebracht om precies de aandacht erop te vestigen dat de universeledienstverlening onder andere de beschikbaarstelling op het hele grondgebied van zowel de basisdienst inzake spraaktelefonie als de toegang tot het openbare netwerk inhoudt. Deze wijziging strekt ertoe de Belgische wet in overeenstemming te brengen met artikel 5 van richtlijn 98/10/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 1998 inzake de toepassing van Open Network Provision (ONP) op spraaktelefonie en inzake de universele telecommunicatiedienst in een door concurrentie gekenmerkt klimaat (zie artikel 3 van onderhavig koninklijk besluit).

De tekst is ook gewijzigd om in grotere mate rekening te houden met de verplichtingen die voortvloeien uit richtlijn 97/33/EG van 30 juni 1997 inzake interconnectie op telecommunicatiegebied, wat betreft de waarborging van de universele dienst en van de interoperabiliteit door toepassing van de beginselen van Open Network Provision (ONP). Overeenkomstig artikel 4 van de interconnectierichtlijn 97/33/EG schrijft de wet nu voor dat alle houders van een netwerk en de leveranciers van huurlijnen interconnectieonderhandelingen moeten aanvatten, voorzover zij als organisatie met een sterke positie aangemerkt zijn. Zo ook verduidelijkt de wet nu, overeenkomstig artikel 7.3 van deze richtlijn, dat de houders van vaste netwerken en de leveranciers van huurlijnen die als organisatie met een sterke positie aangemerkt zijn een interconnectiecatalogus moeten publiceren. De lijst van organisaties met een sterke positie die de interconnectietarieven op de kosten moeten baseren is gepreciseerd (zie artikel 7 van onderhavig koninklijk besluit).

2. La mise d'accords d'interconnexion, conclus par des opérateurs puissants sur le marché concerné, à la disposition de tiers intéressés est réglée par le même arrêté royal. La transposition des articles 6, c) et 14 de la directive est donc assurée.

Sire,

de votre Majesté
le très respectueux
et très fidèle serviteur

Le Ministre des Télécommunications,

E. DI RUPO

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre des Télécommunications, le 17 juillet 1998, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un projet d'arrêté royal « adaptant certaines dispositions de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques aux directives de la Commission européenne et modifiant certaines dispositions de cette loi relatives au service universel », a donné le 30 septembre 1998 l'avis suivant :

Examen du projet

Intitulé

On remplacera les mots « la Commission européenne » par les mots « l'Union européenne ».

Préambule

Alinéas 1^{er} à 4

Il convient de citer l'article, ou les articles, de chacune des directives visées, qui est, ou qui sont, transposés par l'arrêté en projet.

Alinéa 1^{er}

Il y a lieu de rédiger cet alinéa comme suit :

« Vu la directive 90/387/CEE du Conseil du 28 juin 1990 relative à l'établissement du marché intérieur des services de télécommunications pour la mise en œuvre de la fourniture d'un réseau ouvert de télécommunications, modifiée par la directive 97/51/CE, du Parlement européen et du Conseil, du 6 octobre 1997, notamment les articles...; ».

Alinéa 2

Il convient de rédiger cet alinéa comme suit :

« Vu la directive 92/44/CEE du Conseil du 5 juin 1992 relative à l'application de la fourniture d'un réseau ouvert aux lignes louées, modifiée par la directive 97/51/CE, du Parlement européen et du Conseil, du 6 octobre 1997, notamment les articles...; ».

Alinéa 4

Il convient de rédiger cet alinéa comme suit :

« Vu la directive 98/10/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 1998 concernant l'application de la fourniture d'un réseau ouvert (ONP) à la téléphonie vocale et l'établissement d'un service universel de télécommunication dans un environnement concurrentiel, notamment les articles...; ».

Alinéa 5

Il y a lieu de citer les articles 84 et 122 en mentionnant les modifications subies par ces articles. On écrira donc :

« Vu la loi du 21 mars 1991 portant réformes de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 84, modifié par..., et l'article 122, modifié par...; ».

2. Het ter beschikking stellen aan belanghebbende derden van interconnectieakkoorden gesloten door operatoren met een sterke positie op de betrokken markt, wordt geregeld door datzelfde koninklijk besluit. Hiermee zijn de artikels 6, c) en 14 van de richtlijn dus omgezet.

Sire,

van Uwe Majesteit
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar

De Minister van Telecommunicatie,

E. DI RUPO

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 17 juli 1998 door de Minister van Telecommunicatie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « tot aanpassing van sommige bepalingen van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan de richtlijnen van de Europese Commissie en tot wijziging van sommige bepalingen van de wet met betrekking tot de universeledienstverlening », heeft op 30 september 1998 het volgende advies gegeven :

Onderzoek van het ontwerp

Opschrift

De woorden « de Europese Commissie » moeten vervangen worden door de woorden « de Europese Unie ».

Aanhef

Eerste tot vierde lid

Van elke genoemde richtlijn dienen de artikelen te worden aangegeven die bij het ontworpen besluit worden omgezet.

Eerste lid

Dit lid behoort als volgt worden gesteld :

« Gelet op richtlijn 90/387/EEG van de Raad van 28 juni 1990 betreffende de totstandbrenging van de interne markt voor telecommunicatiediensten door middel van de tenuitvoerlegging van Open Network Provision, gewijzigd bij richtlijn 97/51/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 oktober 1997, inzonderheid op de artikelen...; ».

Tweede lid

Dit lid behoort als volgt te worden gesteld :

« Gelet op richtlijn 92/44/EEG van de Raad van 5 juni 1992 betreffende de toepassing van Open Network Provision (ONP) op Vuurlijnen, gewijzigd bij richtlijn 97/51/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 oktober 1997, inzonderheid op de artikelen...; ».

Vierde lid

Dit lid behoort als volgt te worden gesteld :

« Gelet op richtlijn 98/10/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 1998 inzake de toepassing van Open Network Provision (ONP) op spraaktelefonie en inzake de universele telecommunicatiedienst in een door concurrentie gekenmerkt klimaat, inzonderheid op de artikelen...; ».

Vijfde lid

Bij de verwijzing naar de artikelen 84 en 122 moet worden aangegeven welke wijzigingen die artikelen hebben ondergaan. Men schrijve dus :

« Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op artikel 84, gewijzigd bij..., en op artikel 122, gewijzigd bij...; ».

Proposant	Voordrachtformulier
<p>Il convient d'écrire « Sur la proposition de...; » au lieu de « Sur proposition de... ».</p>	<p>In de Franse tekst schrijve men « Sur la proposition de..., » in plaats van « Sur proposition de..., ».</p>
Dispositif	Bepalend gedeelte
<p>Observation commune relative aux phrases liminaires des articles 1^{er} à 12</p>	<p>Opmerking die geldt voor de inleidende zin in elk van de artikelen 1 tot 12</p>
<p>Lorsqu'un article modifie une disposition existante, il convient de citer dans la phrase liminaire de cet article les modifications qui ont été antérieurement apportées à cette disposition modifiée. L'arrêté en projet reste en défaut de citer ces modifications (voir les articles 1^{er} à 12 du projet). Il convient d'y remédier.</p>	<p>Wanneer een artikel een bestaande bepaling wijzigt, behoren in de inleidende zin van dat artikel de wijzigingen te worden vermeld die voordien in die gewijzigde bepaling zijn aangebracht. In het ontworpen besluit worden die wijzigingen niet vermeld (zie de artikelen 1 tot 12 van het ontwerp). Dat dient te worden verholpen.</p>
Article 1 ^{er}	Artikel 1
<p>1. Comme la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques est citée pour la première fois dans la phrase liminaire de cet article, il convient de la citer avec son intitulé complet. On corrigera celle-ci en conséquence.</p>	<p>1. Aangezien de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven voor de eerste keer genoemd wordt in de inleidende zin van dit artikel, behoort hiervan het volledige opschrift te worden gegeven. De inleidende zin dient dienovereenkomstig te worden aangepast.</p>
<p>2. La définition que le projet donne de la notion d'« exigences essentielles » est peu heureuse.</p>	<p>2. De definitie die in het ontwerp wordt gegeven van het begrip « essentiële eisen » is ongelukkig gesteld.</p>
<p>D'abord elle ne reprend pas l'élément principal de la définition qui figure dans plusieurs directives européennes en matière de télécommunications, à savoir que les « exigences essentielles » sont les raisons « qui peuvent amener... à imposer des conditions à l'établissement et/ou à l'exploitation de réseaux de télécommunications ou à la fourniture de services de télécommunications ».</p>	<p>Om te beginnen vermeldt deze definitie niet het hoofdelement van de definitie die wordt gegeven in verscheidene Europese richtlijnen inzake telecommunicatie, nl. dat de « essentiële eisen » de redenen zijn « die... ertoe kunnen brengen voorwaarden te stellen aan de installatie en/of exploitatie van telecommunicatienetwerken of de levering van telecommunicatiediensten ».</p>
<p>Ensuite, elle est redondante dans la mesure où elle précise à plusieurs reprises que certaines « raisons » qu'elle énumère ne constituent des « exigences essentielles » que « dans des cas justifiés ». Certes, cette redondance figure dans le texte de la directive mais, transposée telle quelle en droit interne, elle est susceptible de poser des problèmes d'interprétation. Les termes « dans des cas justifiés », si on veut leur donner un sens, pourraient en effet signifier que l'autorité qui fixe des conditions à l'établissement des réseaux de télécommunications aurait une obligation de motivation formelle de ces conditions lorsqu'elles sont justifiées par une des raisons figurant aux points c) à g) de cette disposition du projet.</p>	<p>Voorts is het totaal overbodig dat in de definitie herhaaldelijk wordt gesteld dat bepaalde « redenen » die erin worden opgesomd alleen « essentiële eisen » zijn « in gerechtvaardigde gevallen ». Die overvloedigheid komt weliswaar voor in de tekst van de richtlijn, maar wanneer ze zo wordt overgenomen in het interne recht, kan dat voor interpretatieproblemen zorgen. De bewoordingen « in gerechtvaardigde gevallen » zouden immers, wil men er een zin aan geven, kunnen betekenen dat de overheid die voorwaarden vaststelt voor de installatie van telecommunicatienetwerken, die voorwaarden uitdrukkelijk moet motiveren wanneer ze gerechtvaardigd worden door één van de redenen genoemd in de punten c) tot g) van deze bepaling van het ontwerp.</p>
<p>Or telle n'est pas l'intention ni des directives européennes ni de l'auteur du projet. Les mots « dans des cas justifiés » ne sont qu'un rappel du principe de proportionnalité (1), les autorités européennes ayant sans doute voulu signifier aux Etats membres qu'ils devaient être davantage encore sensibles au respect de ce principe lorsqu'ils imposent des conditions justifiées par certaines des raisons que cette disposition des directives énumère. Mais ce principe général de droit doit bien évidemment être respecté tout autant lorsque les conditions sont imposées pour des raisons de « sécurité du fonctionnement du réseau » ou « de maintien de l'intégrité du réseau ».</p>	<p>Dat is noch de bedoeling van de Europese richtlijnen, noch van de steller van het ontwerp. Met de woorden « in gerechtvaardigde gevallen » wordt slechts gewezen op het proportionaliteitsbeginsel (1), waarbij de Europese instanties de Lid-Staten wellicht duidelijk hebben willen maken dat ze nog meer aandacht moeten hebben voor de inachtneming van dat beginsel wanneer ze voorwaarden opleggen die gerechtvaardigd worden door bepaalde redenen die in deze bepaling van de richtlijnen worden opgesomd. Maar dat algemene rechtsbeginsel moet natuurlijk ook in acht worden genomen wanneer voorwaarden worden opgelegd om redenen van « veiligheid van het functioneren van het netwerk » of « behoud van netwerkintegriteit ».</p>
<p>(1) Voir le septième considérant de la directive 90/387/CEE du Conseil relative à l'établissement du marché intérieur des services de télécommunications par la mise en œuvre de la fourniture d'un réseau ouvert de télécommunications.</p>	<p>(1) Zie de zevende considerans van richtlijn 90/387/EEG van de Raad betreffende de totstandbrenging van de interne markt voor telecommunicatiediensten door middel van de tenuitvoerlegging van Open Network Provision.</p>
<p>Afin de respecter autant que possible la lettre de la directive, tout en allégeant le texte examiné, il est proposé de le rédiger comme suit :</p>	<p>Om de richtlijn zo veel mogelijk naar de letter te eerbiedigen en tegelijkertijd de onderzochte tekst minder zwaar te maken, wordt de volgende redactie voorgesteld :</p>
<p>« 29° Exigences essentielles : raisons d'intérêt général et de nature non économique qui peuvent justifier que des conditions soient imposées à l'établissement et/ou à l'exploitation de réseaux de télécommunications, ou à la fourniture de services de télécommunications; ces raisons sont la sécurité du fonctionnement du réseau, le maintien de son intégrité, l'interopérabilité des services, la protection des données, le respect de la législation applicable en matière d'environnement ou d'aménagement du territoire, l'utilisation rationnelle du spectre des fréquences et la prévention de toute interférence préjudiciable entre les systèmes de télécommunications par radio et d'autres systèmes techniques spatiaux ou terrestres; la protection des données comprend la protection des données personnelles, la confidentialité des informations transmises ou stockées, ainsi que la protection de la vie privée. »</p>	<p>« 29° Essentiële eisen : niet-economische redenen van openbaar belang die kunnen wettigen dat voorwaarden worden gesteld aan de installatie en/of exploitatie van telecommunicatienetwerken, of aan de levering van telecommunicatiediensten; deze redenen zijn de veiligheid van het functioneren van het netwerk, het behoud van netwerkintegriteit, de interoperabiliteit van diensten, gegevensbescherming, de eerbiediging van de milieuwetgeving of van de wetgeving inzake ruimtelijke ordening, het rationeel gebruik van het frequentiespectrum en het voorkomen van schadelijke interferentie tussen op radiogolven gebaseerde telecommunicatiesystemen en andere technische systemen in de ruimte of op aarde; gegevensbescherming omvat de bescherming van persoonsgegevens, het waarborgen van het vertrouwelijke karakter van de informatie die wordt doorgegeven of opgeslagen, en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. »</p>

Article 2

1. Dans le A), on écrira :
« A) dans le paragraphe 1^{er}, entre les mots « pour l'interconnexion, » et les mots « l'accès spécial » sont insérés les mots « les lignes louées, »; »

La même observation vaut mutatis mutandis en ce qui concerne le B).

2. Au B), il y a lieu d'écrire le mot « interconnexion » au singulier.

Articles 4 à 7

Comme les articles 4 à 7 ont, chacun, pour objet de modifier le même renvoi auquel il est procédé dans la loi du 21 mars 1991 précitée, il serait plus simple de grouper ces modifications en un seul article.

On rédigera ce dernier comme suit :

« Art. 4. Aux articles 87, § 2, alinéa 2, b), 88, alinéa 2, a), et 92, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, b), de la même loi, remplacés par la loi du 19 décembre 1997, les mots « à l'article 107 » sont remplacés par les mots « à l'article 68, 29° ».

A l'article 92bis, § 1^{er}, alinéa 2, b), de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 28 octobre 1996 et remplacé par la loi du 19 décembre 1997, les mots « à l'article 107 » sont remplacés par les mots « à l'article 68, 29° ».

Article 8 (devenant l'article 5)

Il convient d'écrire « le paragraphe 3, dernière phrase » au lieu de « la dernière phrase du paragraphe 3 ».

Article 9 (devenant l'article 6)

L'annexe I de la directive 97/33/CE du Parlement européen et du Conseil du 30 juin 1997 relative à l'interconnexion dans le secteur des télécommunications en vue d'assurer un service universel et l'interopérabilité par l'application des principes de fourniture d'un réseau ouvert (ONP), classe en trois parties les organismes auxquels des obligations spécifiques sont imposées en matière d'interconnexion et d'accès aux réseaux, lorsqu'ils sont qualifiés de puissants sur le marché.

L'article 4, paragraphe 2, et les articles 6 et 7 de ladite directive imposent des obligations différentes selon que les organismes sont rangés dans la première, la deuxième ou la troisième partie.

Il est nécessaire de reprendre les définitions de l'annexe I de la directive dans la législation nationale pour assurer une transposition correcte de la directive. Cette obligation s'impose, en tout cas pour les « réseaux téléphoniques publics fixes » et pour les « services téléphoniques publics fixes », qui sont définis de manière très précise dans cette annexe (1).

Les expressions utilisées par le projet, telles que « services de téléphonie vocale fixe », « réseaux de télécommunications fixes pour services de téléphonie vocale », ou encore « réseaux publics fixes de télécommunications » ne sont en effet pas actuellement définies par la loi et pourraient viser d'autres organismes que ceux auxquels la directive entend imposer des obligations spécifiques.

Par ailleurs, l'obligation de transparence, visée à l'article 6 de la directive n'est reprise ni dans la loi actuelle, ni dans le projet.

Il en va de même de l'obligation, pour l'autorité réglementaire de mettre à disposition des parties intéressées les accords d'interconnexion conclus par les organismes puissants (articles 6, c), et 14 de la directive 97/33/CE). La loi prévoit en effet seulement que ces accords sont communiqués à l'Institut belge des services postaux et des télécommunications.

(1) La définition des « lignes louées » figure déjà dans la loi du 21 mars 1991; celles de « réseaux publics de téléphonie mobile » et de « services publics de téléphonie mobile » ne semblent pas s'écarter du sens commun et ne sont donc pas indispensables.

Cette mise à disposition fait certes l'objet de l'article 3 du projet d'arrêté royal réglant les délais et principes applicables aux négociations commerciales menées en vue de conclure des accords d'interconnexion et les modalités de publication de l'offre d'interconnexion de référence, et fixant les conditions à régler dans la convention d'interconnexion, soumis pour avis de la section de législation (L. 28.069/4). Mieux vaut cependant inscrire cette obligation dans le présent projet, quitte à déléguer au Roi le pouvoir d'arrêter les modalités de cette mise à disposition.

Artikel 2

1. In A) schrijf men :

« A) in paragraaf 1 wordt tussen de woorden « voor Interconnectie », en de woorden « bijzondere toegang » het woord « huurlijnen », ingevoegd; »

Dezelfde opmerking geldt mutatis mutandis voor B).

2. In de Franse tekst van B) schrijf men het woord « interconnexion » in het enkelvoud.

Artikelen 4 tot 7

Aangezien de artikelen 4 tot 7 allemaal wijzigingen van dezelfde verwijzing in de voormelde wet van 21 maart 1991 tot doel hebben, zou het eenvoudiger zijn die wijzigingen in één enkel artikel te groeperen.

Dat artikel dient als volgt te worden gesteld :

« Art. 4. In de artikelen 87, § 2, tweede lid, b), 88, tweede lid, a), en 92, § 1, eerste lid, b), van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 19 december 1997, worden de woorden « in artikel 107 » vervangen door de woorden « in artikel 68, 29° ».

In artikel 92bis, § 1, tweede lid, b), van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 28 oktober 1996 en vervangen bij de wet van 19 december 1997, worden de woorden « in artikel 107 » vervangen door de woorden « in artikel 68, 29° ».

Artikel 8 (dat artikel 5 wordt)

In de Franse tekst schrijf men « le paragraphe 3, dernière phrase » in plaats van « la dernière phrase du paragraphe 3 ».

Artikel 9 (dat artikel 6 wordt)

In bijlage I van richtlijn 97/33/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 juni 1997 inzake interconnectie op telecommunicatiegebied, wat betreft de waarborging van de universele dienst en van de interoperabiliteit door toepassing van de beginselen van Open Network Provision (ONP) worden de organisaties die aan specifieke verplichtingen ten aanzien van interconnectie en toegang tot de netwerken moeten voldoen indien ze beschouwd worden als beschikend over een aanmerkelijke macht op de markt, in een deel 1, een deel 2 en een deel 3 ingedeeld.

In artikel 4, lid 2, en in de artikelen 6 en 7 van de genoemde richtlijn worden verschillende verplichtingen opgelegd naargelang de organisaties in deel 1, deel 2 of deel 3 zijn ingedeeld.

De definities van bijlage I van de richtlijn moeten in de nationale wetgeving worden overgenomen om een correcte omzetting van de richtlijn te waarborgen. Dat geldt in elk geval voor de « vaste openbare telefoonnetwerken » en de « vaste openbare telefoondiensten », die in die bijlage heel nauwkeurig worden omschreven (1).

De bewoordingen die in het ontwerp worden gebruikt zoals « vaste spraaktelefoondienst », « vaste openbare telecommunicatienetwerken voor spraaktelefoondienst » of « vaste openbare telecommunicatienetwerken » zijn voor het ogenblik immers niet bij de wet gedefinieerd en kunnen betrekking hebben op andere organisaties dan die waaraan de richtlijn specifieke verplichtingen wil opleggen.

Bovendien is de transparantieplicht, vermeld in artikel 6 van de richtlijn, noch in de huidige wet, noch in het ontwerp overgenomen.

Dat geldt ook voor de verplichting van de regelgevende overheid om de interconnectieovereenkomsten die organisaties met een sterke marktpositie hebben gesloten ter beschikking te stellen van de belanghebbende partijen (artikel 6, c), en artikel 14 van richtlijn 97/33/EG). De wet bepaalt immers alleen dat die overeenkomsten aan het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie worden meegedeeld.

(1) De definitie van het begrip « huurlijnen » komt al voor in de wet van 21 maart 1991; die van « openbare mobiele telefoonnetwerken » en « openbare mobiele telefoondiensten » lijken niet van de gangbare betekenis af te wijken en zijn dus niet volstrekt noodzakelijk.

Dat die overeenkomsten ter beschikking moeten worden gesteld wordt weliswaar bepaald in artikel 3 van het ontwerp van koninklijk besluit tot regeling van de termijnen en principes die van toepassing zijn op de commerciële onderhandelingen die worden gevoerd om interconnectieakkoorden te sluiten en de nadere regels voor publicatie van het referentie-interconnectieaanbod en tot vaststelling van de voorwaarden die geregeld moeten worden in de interconnectieovereenkomst dat om advies (L. 28.069/4) aan de afdeling wetgeving is voorgelegd, maar men doet er beter aan die verplichting in het

Enfin, subsidiairement, au point E), il y a lieu d'écrire « à l'alinéa 1^{er} », au lieu de « au paragraphe 1^{er}, du présent alinéa ».

Cette disposition du projet sera revue pour tenir compte de ces observations, de même que l'article 1^{er}, afin de compléter la liste des définitions utiles qui figurent à l'article 68 de la loi du 21 mars 1991, par celles de l'annexe I de la directive 97/33/CE.

Article 10 (devenant l'article 7)

Dans le texte remplacé, afin de se conformer à la formulation actuellement en vigueur, il convient d'écrire « de ces communes fusionnées » au lieu de « de ces entités ».

Article 12 (devenant l'article 9)

Au B) il y a lieu de remplacer les mots « à l'article 92, 3°, de la présente loi » par les mots « au point 1.3, 3°, ».

Article 14 (devenant l'article 11)

Il convient d'écrire « qui a les télécommunications dans ses attributions » au lieu de « des Télécommunications ».

La chambre était composée de :

MM. :

R. Andersen, président de chambre;

C. Wettinck et P. Lienardy, conseillers d'état;

F. Delperée et J.-M. Favresse, assesseurs de la section de législation;

Mme M. Proost, greffier.

Le rapport a été présenté par M. L. Detroux, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. C. Amelynck, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. Andersen.

Le greffier,

M. Proost.

Le président,

R. Andersen.

4 MARS 1999. — Arrêté royal adaptant certaines dispositions de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques aux directives de l'Union européenne et modifiant certaines dispositions de cette loi relatives au service universel

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la directive 90/387/CEE du Conseil du 28 juin 1990 relative à l'établissement du marché intérieur des services de télécommunications par la mise en œuvre de la fourniture d'un réseau ouvert de télécommunications, modifiée par la directive 97/51/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 octobre 1997, notamment l'article 2,6;

Vu la directive 90/388/CEE de la Commission du 28 juin 1990 relative à la concurrence dans les marchés de services de télécommunications, notamment l'article 4^{ter}, inséré par la directive 96/19/CE de la Commission du 13 mars 1996;

Vu la directive 92/44/CEE du Conseil du 5 juin 1992 relative à l'application de la fourniture d'un réseau ouvert aux lignes louées, modifiée par la directive 97/51/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 octobre 1997, notamment les articles 2,3; 8,2 et 11,1^{bis};

Vu la directive 97/33/CE du Parlement européen et du Conseil du 30 juin 1997 relative à l'interconnexion dans le secteur des télécommunications en vue d'assurer un service universel et l'interopérabilité par l'application des principes de fourniture d'un réseau ouvert (ONP), notamment les articles 4,2; 6; 7,2 à 7,4; 9,5 et 9,6;

onderhavige ontwerp op te nemen, ook al moet aan de Koning daarbij de bevoegdheid worden gedelegeerd om de nadere regels voor het ter beschikking stellen van die overeenkomsten te bepalen.

Tot slot schrijve men daarenboven in punt E) « in het eerste lid » in plaats van « in paragraaf 1 van dit lid ».

Die bepaling van het ontwerp moet worden herzien zodat rekening wordt gehouden met die opmerkingen, net zoals artikel 1 moet worden herzien zodat de lijst met nuttige definities die in artikel 68 van de wet van 21 maart 1991 voorkomen aangevuld wordt met de definities in bijlage I van richtlijn 97/33/EG.

Artikel 10 (dat artikel 7 wordt)

In de Franse versie van de vervangen tekst schrijve men « de ces communes fusionnées » in plaats van « de ces entités », overeenkomstig de thans geldende formulering.

Artikel 12 (dat artikel 9 wordt)

In B) moeten de woorden « in artikel 92, 3°, van deze wet » worden vervangen door de woorden « in punt 1.3, 3°, ».

Artikel 14 (dat artikel 11 wordt)

Men schrijve « Onze minister bevoegd voor » in plaats van « Onze Minister van ».

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

R. Andersen, kamervoorzitter;

C. Wettinck en P. Lienardy, staatsraden;

F. Delperée en J.-M. Favresse, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevr. M. Proost, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer L. Detroux, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer C. Amelynck, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer R. Andersen.

De griffier,

M. Proost.

De voorzitter,

R. Andersen.

4 MAART 1999. — Koninklijk besluit tot aanpassing van sommige bepalingen van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan de richtlijnen van de Europese Unie en tot wijziging van sommige bepalingen van die wet met betrekking tot de universele dienstverlening

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op richtlijn 90/387/EEG van de Raad van 28 juni 1990 betreffende de totstandbrenging van de interne markt voor telecommunicatiediensten door middel van de tenuitvoerlegging van Open Network Provision, gewijzigd bij richtlijn 97/51/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 oktober 1997, inzonderheid op artikel 2,6;

Gelet op de richtlijn 90/388/EEG van de Commissie van 28 juni 1990 betreffende de mededinging op de markten voor telecommunicatiediensten, inzonderheid op artikel 4^{ter} ingevoegd door de richtlijn 96/19/EG van de Commissie van 13 maart 1996;

Gelet op richtlijn 92/44/EEG van de Raad van 5 juni 1992 betreffende de toepassing van Open Network Provision (ONP) op huurlijnen, gewijzigd bij richtlijn 97/51/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 oktober 1997 inzonderheid op de artikelen 2,3; 8,2 en 11,1^{bis};

Gelet op richtlijn 97/33/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 juni 1997 inzake interconnectie op telecommunicatiegebied, wat betreft de waarborging van de universele dienst en van de interoperabiliteit door toepassing van de beginselen van Open Network Provision (ONP), inzonderheid op de artikelen 4,2; 6; 7,2 tot 7,4; 9,5 en 9,6;

Vu la directive 97/66/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 1997 concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des télécommunications, notamment l'article 11;

Vu la directive 98/10/CE du Parlement et du Conseil du 26 février 1998 concernant l'application de la fourniture d'un réseau ouvert (ONP) à la téléphonie vocale et l'établissement d'un service universel de télécommunications dans un environnement concurrentiel, notamment les articles 3,1; 5 à 8; 9,b); 9,c) et 21;

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, et notamment les articles 84, remplacé par la loi du 19 décembre 1997, et 122, remplacé par la loi du 6 août 1993, modifié par la loi du 20 décembre 1995 et remplacé par la loi du 19 décembre 1997;

Vu l'avis de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances donné le 26 mai 1998;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 12 juin 1998;

Vu la délibération du Conseil des Ministres du 12 juin 1998 sur la demande d'avis dans un délai d'un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 12 octobre 1998 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Télécommunications et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 68 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, modifié par les lois du 20 décembre 1995 et du 19 décembre 1997 et par les arrêtés royaux du 22 décembre 1994 et 28 octobre 1996, est inséré un 29°, libellé comme suit :

« 29° Les exigences essentielles : les raisons d'intérêt général et de nature non économique qui peuvent justifier que des conditions soient imposées à l'établissement et/ou à l'exploitation de réseaux de télécommunications, ou à la fourniture de services de télécommunications. Ces raisons sont :

a) la sécurité du fonctionnement du réseau;

b) le maintien de l'intégrité du réseau;

c) l'interopérabilité des services et des réseaux;

d) la protection des données transmises. Elle comprend la protection des données personnelles, la confidentialité des informations transmises ou stockées, ainsi que la protection de la vie privée;

e) le respect de la législation applicable en matière d'environnement ou d'aménagement du territoire;

f) l'utilisation rationnelle du spectre des fréquences;

g) la prévention de toute interférence préjudiciable entre les systèmes de télécommunications par radio et d'autres systèmes techniques terrestres ou spatiaux. »

Art. 2. A l'article 79^{ter} de la même loi, inséré par la loi du 19 décembre 1997, sont apportées les modifications suivantes :

A) dans le paragraphe 1^{er}, entre les mots « pour l'interconnexion, » et « l'accès spécial » sont insérés les mots « les lignes louées, »;

B) un quatrième alinéa, libellé comme suit, est ajouté au paragraphe 1^{er} : « Sauf dans le cadre d'un litige dont elle a été saisie, la Chambre n'est pas compétente pour imposer une quelconque obligation. »;

C) dans le paragraphe 2 entre les mots « d'interconnexion, » et « accès spécial » sont insérés les mots « lignes louées, ».

Gelet op de richtlijn 97/66/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 december 1997 betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de telecommunicatiesector, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op richtlijn 98/10/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 1998 inzake de toepassing van Open Network Provision (ONP) op spraaktelefonie en inzake de universele telecommunicatiedienst in een door concurrentie gekenmerkt klimaat, inzonderheid op de artikelen 3,1; 5 tot 8; 9,b); 9,c); en 21;

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op de artikelen 84, vervangen bij de wet van 19 december 1997, en 122, vervangen bij de wet van 6 augustus 1993, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995 en vervangen bij de wet van 19 december 1997;

Gelet op het advies van Belgische Instituut voor postdiensten en telecommunicatie;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 26 mei 1998;

Gelet op het akkoord van Minister van de Begroting, gegeven op 12 juni 1998;

Gelet op de beslissing van de Ministerraad van 12 juni 1998 over de adviesaanvraag binnen een termijn van een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 12 oktober 1998 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Telecommunicatie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 68 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 19 december 1997 en bij de koninklijke besluiten van 22 december 1994 en 28 oktober 1996 wordt een 29° ingevoegd, luidend als volgt

« 29° Essentiële eisen : niet-economische redenen in het openbaar belang die kunnen wettigen dat voorwaarden worden gesteld aan de installatie en/of exploitatie van telecommunicatienetwerken, of aan de levering van telecommunicatiediensten. Deze redenen zijn :

a) de veiligheid van het functioneren van het netwerk;

b) het behoud van netwerkindegriteit;

c) de interoperabiliteit van diensten en netwerken;

d) de gegevensbescherming. Gegevensbescherming omvat de bescherming van persoonsgegevens, het waarborgen van het vertrouwelijke karakter van informatie die wordt doorgegeven of opgeslagen, en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;

e) de eerbiediging van de milieuwetgeving of van de wetgeving inzake ruimtelijke ordening;

f) het rationeel gebruik van het frequentiespectrum;

g) het vermijden van schadelijke interferentie tussen op radiogolven gebaseerde telecommunicatiesystemen en andere technische systemen in de ruimte of op aarde. »

Art. 2. In artikel 79^{ter} van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 19 december 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in paragraaf 1 wordt tussen de woorden « voor Interconnectie, » en « bijzondere toegang » het woord « huurlijnen, » ingevoegd;

B) aan paragraaf 1 wordt een vierde lid toegevoegd, luidend als volgt : « Behoudens in het kader van een bij haar aanhangig gemaakt geschil, is de Kamer niet bevoegd om enige verplichting op te leggen. »

C) in paragraaf 2 wordt tussen de woorden « inzake interconnectie, » en « bijzondere toegang » het woord « huurlijnen, » ingevoegd.

Art. 3. A l'article 84, § 1^{er}, 1°, de la même loi, modifié par la loi du 19 décembre 1997, les mots « de l'accès au réseau public fixe de base permettant la fourniture du service de téléphonie vocale de base » sont remplacés par les mots « du service de téléphonie vocale de base et de l'accès au réseau public fixe de base permettant la fourniture de ce service, ainsi que ».

Art. 4. A l'article 84, § 1^{er}, 7°, de la même loi, modifié par la loi du 19 décembre 1997, les mots « selon les conditions définies par le Roi et » sont insérés entre les mots « l'annuaire universel » et « dans ».

Art. 5. Aux articles 87, § 2, alinéa 2, b), 88, alinéa 2, a) et 92, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), de la même loi, remplacés par la loi du 19 décembre 1997, les mots « à l'article 107 » sont remplacés par les mots « à l'article 68, 29° ».

A l'article 92bis, § 1^{er}, alinéa 2, b), de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 28 octobre 1996 et remplacé par la loi du 19 décembre 1997, les mots « à l'article 107 » sont remplacés par les mots « à l'article 68, 29° ».

Art. 6. A l'article 107 de la même loi, modifié par la loi du 19 décembre 1997, paragraphe 3, la dernière phrase est supprimée.

Art. 7. A l'article 109ter de la même loi, inséré par la loi du 20 décembre 1995 et modifié par la loi du 19 décembre 1997, sont apportées les modifications suivantes :

A) dans le paragraphe 3, les mots « sur le marché des réseaux publics fixes de télécommunications » sont remplacés par les mots « sur le marché des réseaux téléphoniques publics fixes ou des réseaux publics de téléphonie mobile ou des services de lignes louées »;

B) dans le paragraphe 3, alinéa 2, les mots « Tout organisme puissant sur le marché de l'interconnexion » sont remplacés par les mots « Tout organisme puissant sur le marché des services de téléphonie vocale fixe ou mobile ou des lignes louées ou des réseaux téléphoniques publics fixes ou des réseaux publics de téléphonie mobile »;

C) dans le paragraphe 4, alinéa 1^{er}, les mots « sur le marché des réseaux publics de télécommunications » sont remplacés par les mots « sur le marché des réseaux publics de téléphonie fixe ou des services de lignes louées »;

D) dans le paragraphe 4, alinéa 1^{er}, les deux dernières phrases sont supprimées;

E) dans le paragraphe 4, est inséré un alinéa 7, libellé comme suit :

« Les tarifs d'interconnexion doivent être orientés sur les coûts. Cette orientation s'impose aux organismes mentionnés à alinéa 1^{er}, ainsi qu'aux opérateurs de réseaux publics de téléphonie mobile et aux fournisseurs de services publics de téléphonie mobile qui sont des organismes puissants sur le marché de l'interconnexion. L'Institut est habilité à vérifier le respect de cette orientation. »;

F) un paragraphe 8 est inséré, libellé comme suit :

« Un réseau téléphonique public fixe est un réseau de télécommunications public commuté qui permet le transfert entre les points de terminaison du réseau en position fixe de la parole et des informations audio de largeur de bande de 3,1 kHz pour assurer entre autres la téléphonie vocale, les communications par télécopie du groupe III et la transmission de données par la bande vocale, grâce à l'utilisation de modems à un débit d'au moins 2400 bit/s.

Un réseau public de téléphonie mobile est un réseau téléphonique public dans lequel les points de terminaison du réseau n'ont pas de position fixe. ».

Art. 8. La première phrase de l'article 109terB de la même loi, inséré par la loi du 19 décembre 1997, est remplacée par la phrase suivante :

« Les personnes qui offrent des services de téléphonie vocale ou de téléphonie mobile à des utilisateurs finals sont tenues de mettre à la disposition des éditeurs d'annuaires et de l'opérateur chargé du service universel les données-utilisateurs finals nécessaires dans des conditions techniques, financières et commerciales équitables, raisonnables et non discriminatoires. ».

Art. 3. In artikel 84, § 1, 1°, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 december 1997, worden tussen de woorden « die erom verzoekt » en « van de toegang tot het vaste openbare basisnet » de woorden « van de basisdienst inzake spraaktelefonie en » ingevoegd.

Art. 4. In artikel 84, § 1, 7°, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 december 1997, worden de woorden « volgens de voorwaarden bepaald door de Koning en » ingevoegd tussen de woorden « universele telefoongids » en « daar ».

Art. 5. In de artikelen 87, § 2, tweede lid, b), 88, tweede lid, a), en 92, § 1, eerste lid, a), van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 19 december 1997, worden de woorden « in artikel 107 » vervangen door de woorden « in artikel 68, 29° ».

In artikel 92bis, § 1, tweede lid, b), van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 28 oktober 1996 en vervangen bij de wet van 19 december 1997, worden de woorden « in artikel 107 » vervangen door de woorden « in artikel 68, 29° ».

Art. 6. In artikel 107 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 19 december 1997, wordt de laatste zin van paragraaf 3 geschrapt.

Art. 7. In artikel 109ter van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 20 december 1995 en gewijzigd door de wet van 19 december 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in paragraaf 3 worden de woorden « op de markt voor vaste openbare telecommunicatienetwerken » vervangen door de woorden « op de markt voor vaste openbare telefoonnetwerken of openbare mobiele telefoonnetwerken of huurlijndiensten »;

B) in paragraaf 3, tweede lid, worden de woorden « Elke organisatie met een sterke positie op de markt voor interconnectie » vervangen door de woorden « Elke organisatie met een sterke positie op de markt voor vaste of mobiele spraaktelefoon dienst of huurlijnen of vaste openbare telefoonnetwerken of openbare mobiele telefoonnetwerken »;

C) in paragraaf 4, eerste lid, worden de woorden « op de markt voor openbare telecommunicatienetwerken » vervangen door de woorden « op de markt voor vaste openbare telefoonnetwerken of huurlijndiensten »;

D) in paragraaf 4, eerste lid, worden de twee laatste zinnen geschrapt;

E) in paragraaf 4 wordt een zevende lid ingevoegd, luidend als volgt :

« De interconnectietarieven moeten op de kosten gebaseerd zijn. Die kostenoriëntatie wordt opgelegd aan de in het eerste lid vermelde organisaties, alsook aan de operatoren van openbare netwerken voor mobiele telefonie en aan de leveranciers van openbare diensten voor mobiele telefonie die organisaties zijn met een sterke positie op de markt voor interconnectie. Het Instituut is bevoegd om na te gaan of die kostenoriëntatie wordt nageleefd. »;

F) er wordt een paragraaf 8 toegevoegd luidend als volgt :

« Een vast openbare telefoonnetwerk is een openbaar geschakeld telecommunicatienetwerk dat de overdracht mogelijk maakt tussen netwerkaansluitpunten op vaste locaties van spraak en van audio-informatie met een handbreedte van 3,1 kHz, o.a. voor spraaktelefonie, groep III faxcommunicatie en spraakbanddatatransmissie via modems met een snelheid van ten minste 2400bit/s.

Een openbaar mobiele telefoonnetwerk is een openbaar telefoonnetwerk waarvan de netwerkaansluitpunten zich niet op vaste locaties bevinden. ».

Art. 8. De eerste zin van artikel 109terB van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 19 december 1997, wordt vervangen door de volgende zin :

« De personen die spraaktelefoon diensten of mobiele telefoondiensten aanbieden aan eindgebruikers zijn gehouden om de noodzakelijke eindgebruikersgegevens ter beschikking te stellen aan de uitgevers van telefoongidsen en aan de operator die belast is met de univemeledienstverlening onder billijke, redelijke en niet-discriminerende technische, financiële en commerciële voorwaarden. ».

Art. 9. L'article 109terC de la même loi, inséré par la loi du 19 décembre 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« Lors de la transmission des données-utilisateurs finals, destinées à être publiées dans l'annuaire, toute personne qui offre des services de téléphonie vocale ou de téléphonie mobile à des utilisateurs finals omet, selon des modalités techniques et financières arrêtées par le Roi, sur avis de l'Institut, les données de personnes qui ont demandé à ne pas figurer dans l'annuaire. De plus, elle communique aux éditeurs d'annuaires les données-utilisateurs finals nécessaires des personnes qui ne sont pas reprises dans les annuaires et ce afin de permettre également la distribution des annuaires à ces personnes.

Sans coût pour les abonnés, les personnes qui offrent des services de téléphonie vocale fixe ou mobile à des utilisateurs finals, omettent des listes de données-utilisateurs finals autres que celles destinées aux éditeurs d'annuaires les données-utilisateurs finals des personnes qui ont accepté de figurer dans les annuaires mais ont demandé à ne pas figurer dans les listes utilisées à d'autres fins que la prestation du service de télécommunications auquel elles ont souscrit et à la confection des annuaires.

Le Roi fixe les conditions de transmission des données-utilisateurs finals. ».

Art. 10. A l'article 109quater de la même loi, modifié par la loi du 19 décembre 1997, sont apportées les modifications suivantes :

A) aux paragraphes 1^{er} et 2, les mots « et ses arrêtés d'exécution » sont insérés chaque fois après le mot « Titre »;

B) le paragraphe 3 est complété comme suit :

« ou, dans le cas des éditeurs d'annuaires, de cesser leurs activités. »

Art. 11. A l'annexe 1, article 2, § 8, de la même loi, insérée par la loi du 19 décembre 1997, la phrase « Lorsqu'il n'est prévu qu'un seul poste téléphonique payant public dans une de ces communes fusionnées, le paiement pour son utilisation doit pouvoir s'effectuer tant au moyen de pièces de monnaie qu'au moyen d'une télécarte ou d'une carte de débit. » est remplacée par la phrase « Par commune fusionnée, il sera installé au moins un poste téléphonique payant public dont le paiement s'effectue tant avec des pièces qu'avec une carte de téléphone ou une carte de débit. ».

Art. 12. A l'annexe 1, article 8, de la même loi, insérée par la loi du 19 décembre 1997, est inséré un 8°, libellé comme suit :

« 8° Centre européen pour enfants disparus et sexuellement exploités. ».

Art. 13. A l'annexe B de l'annexe 1, point 1, de la même loi, insérée par la loi du 19 décembre 1997, sont apportées les modifications suivantes :

A) le point 1.1.2° est remplacé par la disposition qui suit : « coût des communications : tarif normal, c'est-à-dire le tarif applicable de poste fixe à poste fixe sur le réseau de l'opérateur assurant le service universel; la gratuité est cependant accordée pour les communications nationales jusqu'à concurrence de 250 francs par période de deux mois; »;

B) le point 1.1.3° est remplacé par la disposition qui suit : « en ce qui concerne les personnes visées au point 1.3.3°, le tarif téléphonique social peut consister en la mise à disposition, selon les modalités fixées par l'Institut, d'une carte à prépaiement d'une valeur de 250 francs par période de deux mois. Les communications effectuées en utilisant cette carte sont facturées au tarif normal. ».

Art. 14. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 15. Notre Ministre qui a les Télécommunications dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 mars 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Télécommunications,

E. DI RUPO

Art. 9. Artikel 109terC van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 19 december 1997, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Bij de overdracht van eindgebruikergegevens die bestemd zijn om te worden gepubliceerd in de telefoongids laat elke persoon die spraaktelefoondiensten of mobiele telefoondiensten aanbiedt aan eindgebruikers, overeenkomstig de technische en financiële voorwaarden, bepaald door de Koning, op advies van het Instituut, de gegevens weg van de personen die gevraagd hebben niet in de telefoongids te worden vermeld. Bovendien deelt hij aan de uitgevers van telefoongidsen de nodige eindgebruikergegevens mee van de personen die niet in de telefoongidsen vermeld staan, en dit om de verspreiding van de telefoongidsen ook aan die personen mogelijk te maken.

Zonder kosten voor de abonnees laten de personen die vaste- of mobiele spraaktelefoniediensten aanbieden aan eindgebruikers uit de lijsten van de eindgebruikergegevens andere dan diegene die voor de uitgevers van telefoongidsen bestemd zijn, de eindgebruikergegevens weg van personen die hebben aanvaard om in de telefoongidsen te worden vermeld maar die hebben gevraagd om niet te worden vermeld in de lijsten die voor andere doeleinden dan voor de telecommunicatiedienst waarop zij geabonneerd zijn en ook voor de vervaardiging van de telefoongidsen worden gebruikt.

De Koning bepaalt de voorwaarden voor de overdracht van eindgebruikergegevens. ».

Art. 10. In artikel 109quater van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 19 december 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in de paragrafen 1 en 2 wordt na het woord « Titel » telkens de woorden « en haar uitvoeringsbesluiten » ingevoegd;

B) paragraaf 3 wordt aangevuld als volgt:

« of, voor wat betreft de uitgevers van telefoongidsen, om hun activiteiten stop te zetten. »

Art. 11. In bijlage 1, artikel 2, § 8, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 19 december 1997, wordt de zin « Wanneer in een deelgemeente slechts één openbare betaaltelefoon is voorzien, dan moet voor het gebruik zowel met munten als met telefoonkaart of debetkaart betaald kunnen worden. » vervangen door de zin « Per deelgemeente wordt voorzien in minstens één openbare betaaltelefoon waarbij voor het gebruik zowel met munten als met telefoonkaarten of debetkaarten betaald kan worden. ».

Art. 12. In bijlage 1, artikel 8 van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 19 december 1997, wordt een 8° ingevoegd, luidend als volgt :

« 8° Europees Centrum voor vermiste en seksueel misbruikte kinderen. ».

Art. 13. In bijlage B bij bijlage 1, punt 1 van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 19 december 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) punt 1.1.2° wordt vervangen door de volgende bepaling: « gesprekskosten : normaal tarief, dit is het tarief dat van toepassing is van vast toestel naar vast toestel op het netwerk van de operator die instaat voor de universele dienst; de kosteloosheid wordt nochtans toegekend voor de binnenlandse gesprekken ten belope van 250 frank per tijdvak van twee maanden; »;

B) punt 1.1.3° wordt vervangen door de volgende bepaling: voor de personen bepaald in punt 1.3.3°, kan het sociaal telefoontarief bestaan uit de beschikbaarstelling van een vooraf betaalde kaart met een waarde van 250 frank per tijdvak van twee maanden, volgens de nadere regels bepaald door het Instituut. De verbindingen die door middel van die kaart tot stand worden gebracht, worden tegen het normale tarief aangerekend. ».

Art. 14. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 15. Onze Minister bevoegd voor Telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 maart 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Telecommunicatie

E. DI RUPO